Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Récepteur CARDIN SRCRX8E 868 Mhz pour barre palpeuse sensible (868 MHz) ? Ex SRCRXE

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

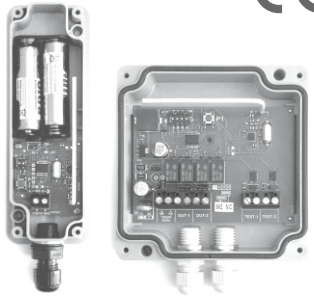
declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

cardin®
riello elettronica group

ZVL610.00
V. 09.2015

CE



mod. SRC TX**E**
mod. SRC RX**E**

I CONTROLLO WIRELESS PER BORDI E CONTATTI DI SICUREZZA
Istruzioni d'uso e di programmazione pag. 8

F SYSTÈME DE SÉCURITÉ VIA RADIO POUR BARRE PALPEUSE SENSIBLE
Instructions pour l'utilisation et la programmation pag. 14

E SISTEMA DE SEGURIDAD VÍA RADIO Para REBORDE SENSIBLE
Instrucciones de uso y de programación pag. 20

GB WIRELESS SAFETY SYSTEM FOR SAFETY EDGES
Operation and programming instructions pag. 26

D FUNKSICHERHEITSSYSTEM FÜR SICHERHEITSLEISTE
Gebrauchs- und Programmierungsanleitung pag. 32

NL TRANSCEIVER INTERFACE VOOR VEILIGHEIDSDBANDEN
Gebruiks- en programmeeraanwijzingen pag. 38

Fig 1

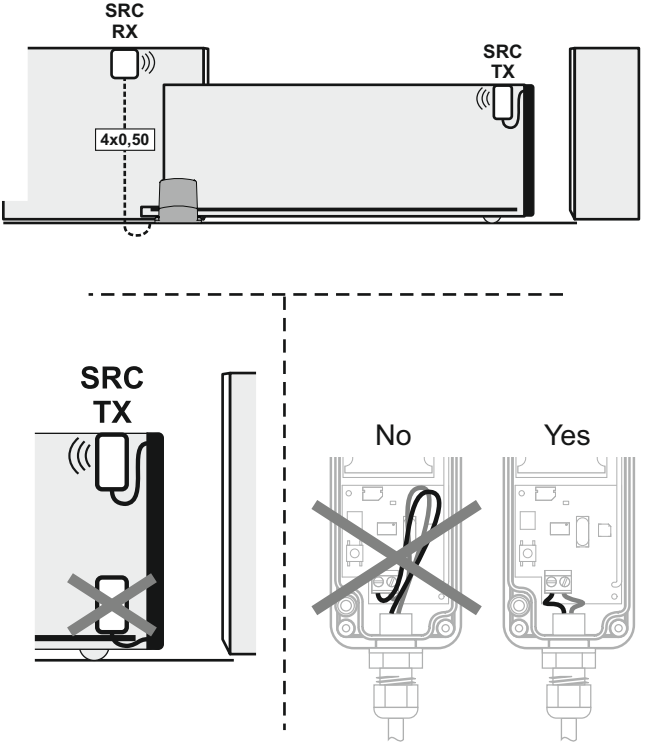


Fig 2

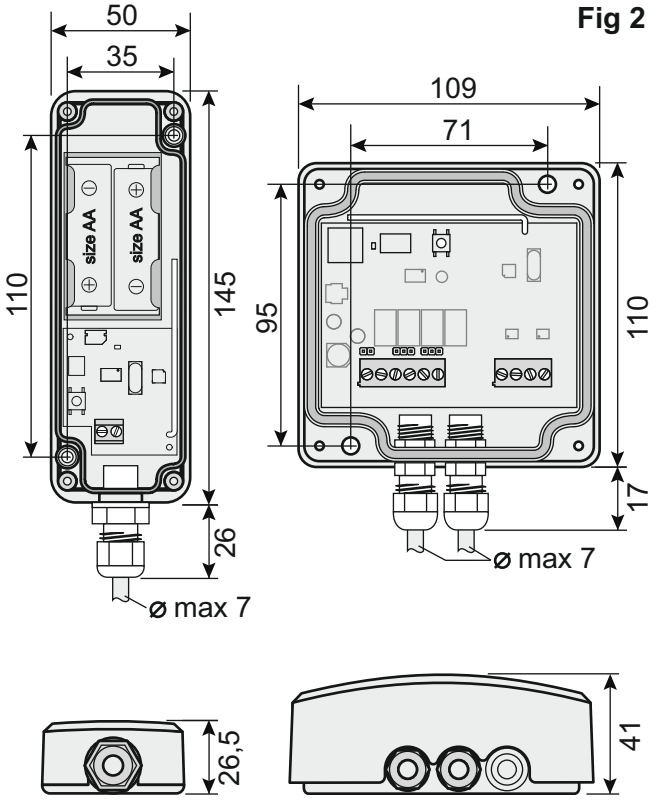

50
35
size AA
size AA
110
145
26
ø max 7
109
71
95
110
17
ø max 7
26,5
41

Fig 3

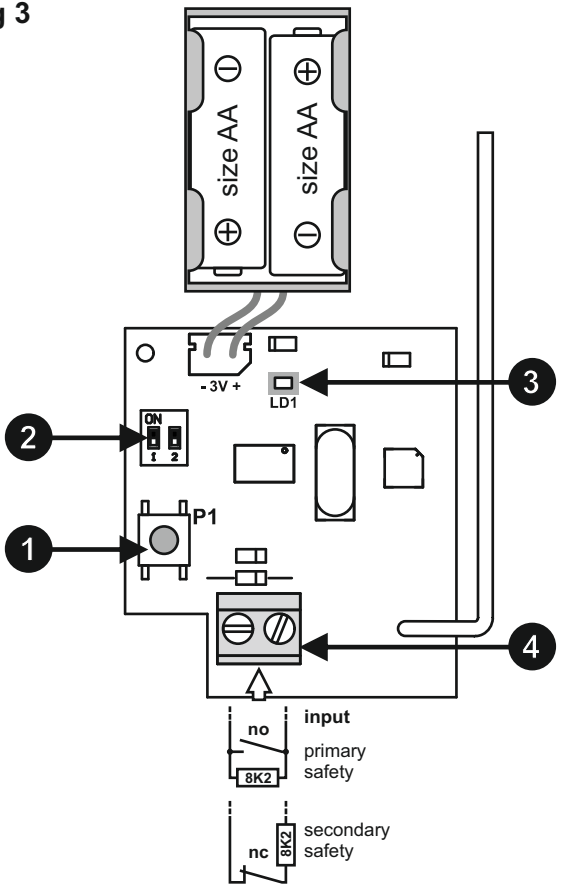
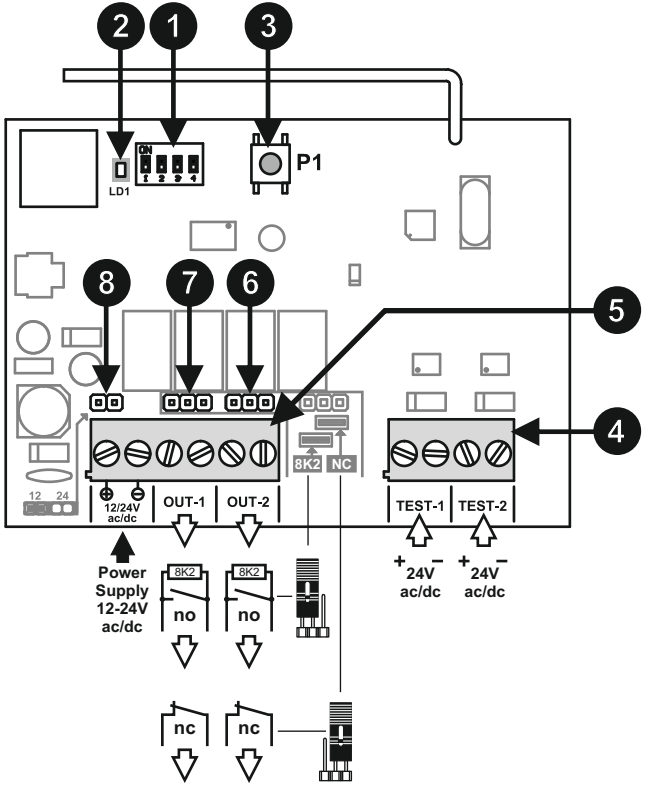
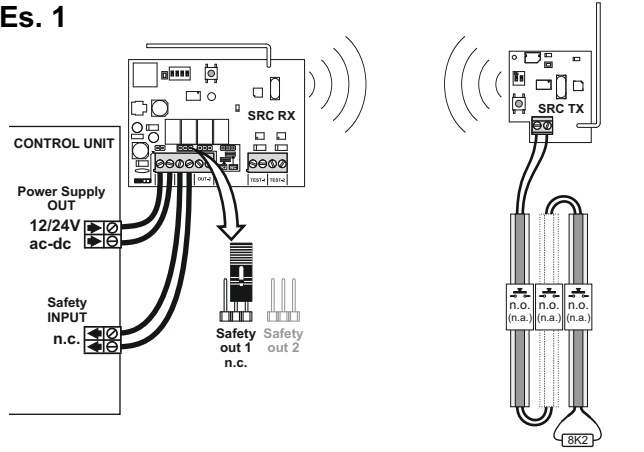

size AA
size AA
- 3V +
LD1
3
ON
1 2
2
P1
1
4
input
no
primary
safety
8K2
secondary
safety
nc
8K2

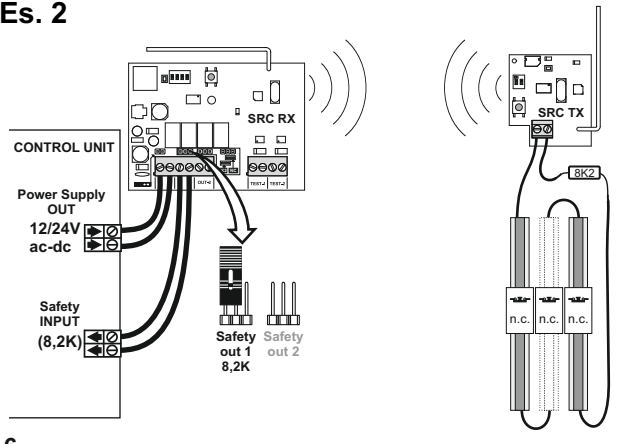
Fig 4


2
1
3
ON
1 2 3 4
LD1
P1
8
7
6
5
4
8K2
NC
12 24
12/24V
ac/dc
OUT-1
OUT-2
TEST-1
TEST-2
Power
Supply
12-24V
ac/dc
8K2
no
8K2
no
+ 24V − ac/dc
+ 24V − ac/dc
nc
nc

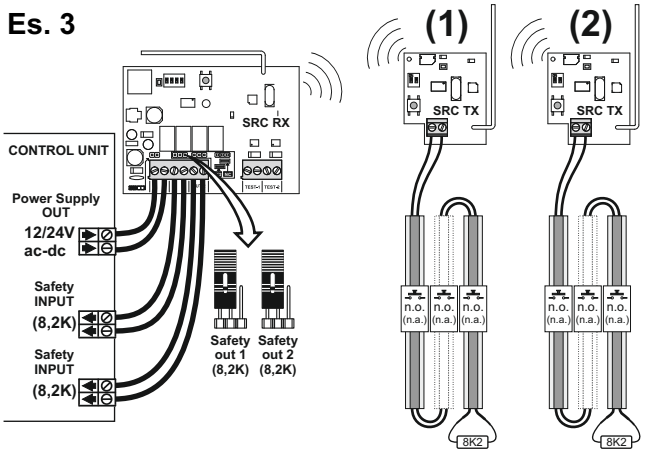
Es. 1


SRC RX
CONTROL UNIT
Power Supply
OUT
12/24V
ac-dc
Safety
INPUT
n.c.
Safety
out 1
n.c.
Safety
out 2
SRC TX
n.o.
(n.a.)
n.o.
(n.a.)
n.o.
(n.a.)
8K2

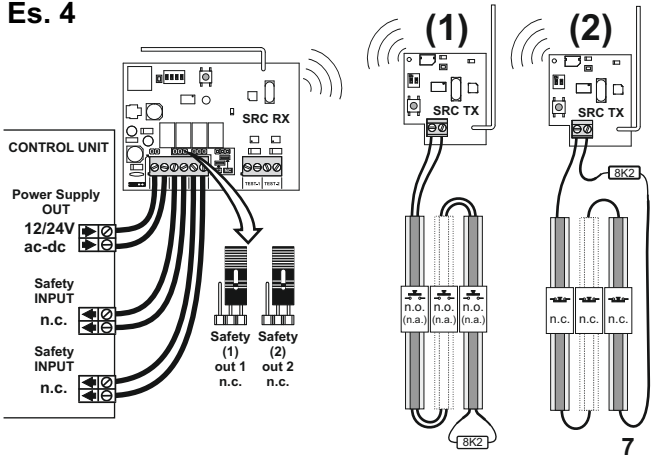
Es. 2


SRC RX
CONTROL UNIT
Power Supply
OUT
12/24V
ac-dc
Safety
INPUT
(8,2K)
Safety
out 1
8,2K
Safety
out 2
SRC TX
8K2
n.c.
n.c.
n.c.

Es. 3


(1)
(2)
SRC TX
SRC TX
SRC RX
CONTROL UNIT
Power Supply
OUT
12/24V
ac-dc
Safety
INPUT
(8,2K)
Safety
INPUT
(8,2K)
Safety
out 1
(8,2K)
Safety
out 2
(8,2K)
n.o.
(n.a.)
n.o.
(n.a.)
n.o.
(n.a.)
8K2
8K2

Es. 4


(1)
(2)
SRC TX
SRC TX
SRC RX
CONTROL UNIT
Power Supply
OUT
12/24V
ac-dc
Safety
INPUT
n.c.
Safety
INPUT
n.c.
Safety
(1)
out 1
n.c.
Safety
(2)
out 2
n.c.
8K2
n.o.
(n.a.)
n.o.
(n.a.)
n.o.
(n.a.)
n.c.
n.c.
n.c.
8K2

I

CARATTERISTICHE

SRC (Safety Radio Contact) è un sistema trasmettitore/ricevitore via radio da applicare a coste sensibili o altri sistemi di sicurezza dove non sia possibile eseguire collegamenti mediante cavi.
Grazie alla funzione bidirezionale ed all'alimentazione a batterie, il sistema è costantemente in comunicazione e rende l'applicazione intrinsecamente sicura ed applicabile dovunque.
Su ogni ricevitore possono essere memorizzati al massimo 8 trasmettitori.
Il sistema può funzionare su 4 frequenze diverse per evitare interferenze nel caso di più ricevitori installati nelle vicinanze.

DATI TECNICI	u.m.	TRASMETTITORE	RICEVITORE
Alimentazione	Vdc	3 (2 batterie AA*)	12/24
Consumo	mA	32 (max)	60
Frequenza di funzionamento	MHz	868	
Stabilità	KHz	50	
Potenza irradiata	mW	10	
Temperatura di funzionamento	°C	-20 +55	
Trasmettitori memorizzabili		/	8

* Attenzione: Batterie alcaline. Pericolo in caso di inversione della polarità. Sostituire le batterie con due di uguali caratteristiche.
Smaltire le batterie come raccomandato dal produttore.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

Fig. 3 - Trasmettitore
1 Pulsante P1
2 Dip-switch impostazioni
3 Led di segnalazione LD1
4 Morsettiera ingresso Costa sensibile

Fig. 4 - Ricevitore
1 Led di segnalazione LD1
2 Dip-switch impostazioni
3 Pulsante memorizzazione P1
4 Morsettiera ingressi TEST
5 Morsettiera alimentazione e uscite segnale COSTA
6 Jumper impostazione COSTA 2
7 Jumper impostazione COSTA 1
8 Jumper selezione alimentazione 12/24 V

INSTALLAZIONE TRASMETTITORE

1) Fissare il trasmettitore nel punto più alto dell'anta nei pressi della costa sensibile (Fig. 1).
2) Collegare la costa sensibile alla morsettiera del trasmettitore con cavo di lunghezza massima 5 metri e sezione minima 1mmq (part. 4 di Fig. 3).
   La costa deve essere di tipo NA bilanciato con 8,2 KOhm. Nel caso si usi una costa sensibile NC è obbligatorio utilizzare la resistenza 8,2 KOhm in serie. Mantenere i cavi il più possibile verso la morsettiera (Fig 1).
3) Inserire le batterie nel trasmettitore, facendo molta attenzione alla polarità, e verificare che il LED (part.3 di fig.3) si accenda per un attimo.

I

INSTALLAZIONE RICEVITORE

1) Togliere la scheda elettronica dal box plastico.
2) Fissare il box plastico, con l'entrata cavi rivolta verso il basso, nei pressi della centrale di comando del cancello, in posizione alta da terra (fig. 1).
3) Reinserire con cura la scheda elettronica nel box plastico.
4) Collegare l'uscita “COSTA1” del ricevitore all'ingresso di sicurezza della centrale di comando del cancello.
5) Selezionare mediante il ponticello (part. 7 di fig. 4) l'uscita “COSTA1” che più si adatta all'ingresso di sicurezza della centrale, vale a dire tipo N.C. oppure 8,2KOhm.
6) Collegare l'alimentazione ai relativi morsetti del ricevitore (part. 5 di Fig. 4) non prima di aver selezionato la corretta tensione mediante il ponticello (part 8 di Fig. 4).

PROGRAMMAZIONE

1) Premere il pulsante di memorizzazione P1 sul RICEVITORE (part. 3 di Fig. 4). Il led accanto inizia a lampeggiare.
2) Entro alcuni secondi, premere il pulsante P1 sul TRASMETTITORE (part. 1 di Fig. 3) finché il led accanto inizia a lampeggiare.

Se l’operazione avviene con successo, il cicalino presente nel ricevitore emetterà un suono.

FUNZIONI DI PROGRAMMAZIONE

È possibile programmare il trasmettitore in modo che attivi l'uscita "COSTA2" sul ricevitore. E' inoltre possibile cancellare, dal ricevitore, uno o tutti i trasmettitori.
Nella tabella che segue sono riportate queste funzioni.

NUMERO PREMUTE	LAMPEGGI LED RX	FUNZIONE
1*	1	memorizzazione su "COSTA 1"
2*	2	memorizzazione su "COSTA 2"
3	3	nessuna funzione
4	4	cancellazione singolo trasmettitore
10 sec**	luce fissa	cancellazione totale dei trasmettitori (RESET)

* Se il trasmettitore è già presente nella memoria del ricevitore, il cicalino emetterà una nota ripetuta.
** Tenere premuto il pulsante P1 per almeno 10 secondi finché il Led rimane acceso fisso per alcuni secondi.

IMPOSTAZIONE FREQUENZA

Nel caso vi siano installazioni con più ricevitori nel raggio di 100m, consigliamo di far lavorare i vari ricevitori, e di conseguenza i relativi trasmettitori, su frequenze diverse.
Per selezionare la frequenza impostare i dip-switch numero 1 e 2 (part.2 di fig.3 e 1 di fig.4) seguendo le tabelle TAB1 e TAB2.

I

TAB1 (trasmettitore)

FUNZIONE	n.Dip	OFF	ON	DESCRIZIONE
Selezione frequenza	1	●		1° Frequenza
	2	●		
	1		●	2° Frequenza
	2	●		
	1	●		3° Frequenza
	2		●	
	1		●	4° Frequenza
	2		●	
Non utilizzato	3	●		Lasciare in OFF
			●	
Non utilizzato	4	●		Lasciare in OFF
			●	

TAB2 (ricevitore)

FUNZIONE	n.Dip	OFF	ON	DESCRIZIONE
Selezione frequenza	1	●		1° Frequenza
	2	●		
	1		●	2° Frequenza
	2	●		
	1	●		3° Frequenza
	2		●	
	1		●	4° Frequenza
	2		●	
STOP su uscita COSTA 2	3	●		Escluso
			●	Inserito
Non utilizzato	4	●		Lasciare in OFF
			●	

FUNZIONE STOP

Nel caso i trasmettitori vengano memorizzati solo su “COSTA1” sarà possibile usare l'uscita “COSTA 2” con funzione di STOP.
Impostare il dip 3 in ON (part.1 di fig.4) , e collegare l'uscita “COSTA 2” del ricevitore all'ingresso STOP della centrale di comando per cancelli.
Nel caso di qualsiasi anomalia del sistema SRC, questa uscita (il contatto deve essere impostato N.C.) farà intervenire lo STOP bloccando tutte le funzioni.

BATTERIE

Il trasmettitore è dotato di 2 batterie alkaline tipo AA.
La durata di queste batterie è di circa 2 anni. Quando si avvicina il momento della sostituzione, il trasmettitore invierà un segnale al ricevitore che farà suonare il cicalino ogni 4 secondi circa.
Nel caso vi siano più trasmettitori, azionare manualmente le varie coste: il cicalino del ricevitore emetterà un suono quando verrà azionato il trasmettitore con le batterie quasi scariche. Sostituirle quanto prima e non usare assolutamente batterie ricaricabili o tipo Zinco-Carbone.

TEST DELLE USCITE

Nel ricevitore ci sono due ingressi di test (part 4 di fig 4), uno per ogni uscita.
Inserendo 24V su TEST1 si avrà l'attivazione dell'uscita “COSTA1”, inserendo 24V su TEST2 si avrà l'attivazione dell'uscita “COSTA2”.
Questa funzione di controllo può essere usata solo su centrali di comando per cancello predisposte.

F

CARACTÉRISTIQUES

SRC (Safety Radio Contact) est un système émetteur/récepteur radio à appliquer sur des bords sensibles ou d'autres systèmes de sécurité quand il n'est pas possible d'effectuer des connexions filaires.
Grâce à la fonction bidirectionnelle et à l'alimentation par batteries, le système est constamment en communication et rend l'application intrinsèquement sûre et applicable n'importe où.
Sur chaque récepteur, on peut mémoriser au maximum 8 émetteurs.
Le système peut fonctionner sur 4 fréquences différentes pour éviter les interférences dans le cas de plusieurs récepteurs installés à proximité.

DONNES TECHNIQUES	u.m.	EMETTEURS	RÉCEPTEUR
Alimentation	Vdc	3 (2 batterie AA*)	12/24
Consommation	mA	32 (max)	60
Fréquence	MHz	868	
Stabilité	KHz	50	
Puissance rayonnée	mW	10	
Température de fonctionnement	°C	-20 +55	
Émetteurs mémorisables		/	8

* Attention : piles alcalines. Danger en cas d'inversion de la polarité. Remplacer la pile par une pile ayant les mêmes caractéristiques. Éliminer les piles en suivant les recommandations du producteur

DESCRIPTION DES PARTIES

Fig. 3 – Émetteur
1 Touche P1
2 Dip-switch configurations
3 Led de signalisation LD1
4 Bornier entrée bord sensible

Fig. 4 - Récepteur
1 Led de signalisation LD1
2 Dip-switch configurations
3 Touche de mémorisation P1
4 Bornier entrées TEST
5 Bornier alimentation et sorties signal « COSTA » (bord sensible)
6 Cavalier configuration « COSTA 2 » (bord sensible 2)
7 Cavalier configuration « COSTA 1 » (bord sensible 1)
8 Cavalier sélection alimentation 12/24 V

INSTALLATION ÉMETTEUR

1) Fixer l'émetteur dans le point le plus hault de la porte et près du bord sensible (Fig. 1).
2) Connecter le bord sensible au bornier de l'émetteur avec câble de max. 5 metres et section minimum de 1 mmq (pos. 4 - Fig. 3).
   Le bord sensible doit être de type NO résistif 8,2 KOhm. Dans le cas on utilise une côte sensible NC il est obligatoire d'utiliser la résistance 8,2 KOhm en série. Maintenir les câbles le plus possible vers le bornier (Fig.1).
3) Mettre les piles dans l'émetteur, en faisant très attention à la polarité, et vérifier que la led (pos. 3 - fig.3) s'allume un instant.

F

INSTALLATION RÉCEPTEUR

1) Retirer la carte électronique du boîtier en plastique.
2) Fixer le boîtier en plastique, avec l'entrée des câbles vers le bas, à proximité de la logique de commande du portail en position haute du terrain (fig.1).
3) Remettre la carte électronique dans le boîtier en plastique en prenant toutes les précautions.
4) Connecter la sortie « COSTA1 » (bord sensible 1) du récepteur à l'entrée de sécurité de la logique de commande du portail.
5) Sélectionner avec le cavalier (pos. 7 - fig.4) la sortie « COSTA1 » (bord sensible 1) qui s'adapte le mieux à l'entrée de sécurité de la logique, c'est-à-dire de type N.F. ou 8,2 KOhm.
6) Connecter l'alimentation aux bornes correspondantes sur le récepteur (pos. 5 - Fig. 4) après avoir sélectionné la tension correcte avec le cavalier (pos. 8 - Fig. 4).

PROGRAMMATION

1) Presser la touche de mémorisation P1 sur le récepteur (pos. 3 - Fig. 4). La led située à côté commence à clignoter.
2) Dans les secondes qui suivent, presser la touche P1 sur l' émetteur (pos. 1 - Fig. 3) jusqu'à ce que la led située à côté commence à clignoter.

Si l'opération est correctement effectuée, le ronfleur présent dans le récepteur émet un son.

FONCTIONS DE PROGRAMMATION

Il est possible de programmer l'émetteur des manière qu'il active la sortie « COSTA2 » (bord sensible 2) sur le récepteur. On peut aussi effacer un ou tous les émetteurs mémorisés dans le récepteur.
Ces fonctions. sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

NOMBRE DE PRESSIONS	CLIGNOTEMENTS LED RX	FONCTION
1*	1	mémorisation sur « COSTA 1 » (bord sensible 1)
2*	2	mémorisation sur « COSTA 2 » (bord sensible 2)
3	3	aucune fonction
4	4	effacement d'un seul émetteur
10 sec**	lumière fixe	effacement de tous les émetteurs (RESET)

* Si l'émetteur est déjà présent dans la mémoire du récepteur, le ronfleur émet une note répétée.
** maintenir la touche P1 enfoncée pendant au moins 10 secondes jusqu'à ce que la Led reste allumée pendant quelques secondes.

RÉGLAGE DE LA FRÉQUENCE

Si plusieurs récepteurs sont installés dans un rayon de 100m, nous conseillons de faire travailler les différents récepteurs, et par conséquent les émetteurs correspondants, sur des fréquences différentes.
Pour sélectionner la fréquence, régler les dip-switches numéro 1 et 2 (pos.2 - fig.3 et 1 - fig.4) en suivant les tableaux TAB1 et TAB2.

F

TAB1 (émetteur)

FONCTION	n.Dip	OFF	ON	DESCRIPTION
Sélection fréquence	1	●		1° Fréquence
	2	●		
	1		●	2° Fréquence
	2	●		
	1	●		3° Fréquence
	2		●	
	1		●	4° Fréquence
	2		●	
Non utilisé	3	●		Laisser sur OFF
			●	
Non utilisé	4	●		Laisser sur OFF
			●	

TAB2 (récepteur)

FONCTION	n.Dip	OFF	ON	DESCRIPTION
Sélection fréquence	1	●		1° Fréquence
	2	●		
	1		●	2° Fréquence
	2	●		
	1	●		3° Fréquence
	2		●	
	1		●	4° Fréquence
	2		●	
STOP sur sortie COSTA 2	3	●		Exclu
			●	Activé
Non utilisé	4	●		Laisser sur OFF
			●	

FONCTION STOP

Si les émetteurs sont mémorisés uniquement sur « COSTA1 » (bord sensible 1) on peut utiliser la sortie « COSTA 2 » (bord sensible 2) pour la fonction de STOP.
Configurer le dip-switch 2 sur ON (pos. 1 – fig. 4) et connecter la sortie « COSTA 2 » (bord sensible 2) du récepteur à l'entrée STOP de la logique de commande du portail.
En cas d'anomalie du système SRC, cette sortie (le contact doit être réglé N.F.) fera intervenir le STOP en bloquant toutes les fonctions.

BATTERIES

L'émetteur est alimenté par 2 piles alcalines type AA.
La durée de ces piles est d'environ 2 ans. Quand le moment de les remplacer s'approche, l'émetteur envoie un signal au récepteur qui fait sonner le ronfleur toutes les 4 secondes environ.
S'il y a plusieurs émetteurs, actionner manuellement les différents bords sensibles : le ronfleur du récepteur émettra un son quand l'émetteur avec les piles presque épuisées sera actionné. Les remplacer dès que possible et n'utiliser jamais de batteries rechargeables ou type zinc-carbone.

TEST DES SORTIES

Dans le récepteur, il y a deux entrées de test (pos. 4 - fig. 4), une pour chaque sortie.
En mettant 24 V sur TEST1 on active la sortie « COSTA1 », en mettant 24 V sur TEST2 on active la sortie « COSTA2 ».
Cette fonction de contrôle ne peut être utilisée que pour les logiques de commande de portail qui la prévoient.

E

CARACTERÍSTICAS

SRC (Safety Radio Contact) es un sistema de transmisión/recepción por radio para aplicar en bandas sensibles u otros sistemas de seguridad donde no es posible hacer conexiones mediante cables. Gracias a la función bidireccional y a la alimentación con pilas, el sistema está constantemente comunicado y hace que la aplicación sea intrínsecamente segura y aplicable dondequiera.
En cada receptor se pueden memorizar 8 transmisores como máximo.
El sistema puede funcionar en 4 frecuencias diferentes para evitar interferencias en el caso de que haya varios transmisores instalados en los alrededores.

DATOS TECNICOS	u.m.	TRANSMISORES	RECEPTOR
Alimentación	Vdc	3 (2 pilas AA*)	12/24
Consumo	mA	32 (max)	60
Frecuencia	MHz	868	
Estabilidad	KHz	50	
Potencia emitada	mW	10	
Temperatura de funcionamiento	°C	-20 +55	
Transmisores memorizables		/	8

* Atención: Pilas alcalinas. Peligro en caso de inversión de la polaridad. La pila debe sustituirse con una de iguales características. Las pilas deben eliminarse de la manera recomendada por el fabricante.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

Fig. 3 - Transmisor
1 Botón P1
2 Dip-switch configuraciones
3 Led señalización LD1
4 Regleta entrada Banda sensible

Fig. 4 - Recepción
1 Led de señalización LD1
2 Dip-switch configuraciones
3 Botón memorización P1
4 Regleta entradas TEST
5 Regleta alimentación y salidas señal COSTA ("BANDA")
6 Jumper configuración COSTA ("BANDA 2")
7 Jumper configuración COSTA ("BANDA 1")
8 Jumper selección alimentación 12/24 V

INSTALACIÓN DEL TRANSMISOR

1) Fije el transmisor en el punto mas alto de la cancela y cerca de la banda sensible (Fig. 1).
2) Conecte la banda sensible a la regleta del transmisor con cable de largo máximos 5 metros y sección mínima 1mmq (det. 4 de la Fig. 3). La banda debe ser del tipo NA equilibrada con 8,2 KOhm. En caso de una costa sensible NC es obligatorio utilizar la resistencia 8,2 KOhm en serie. Mantenga los cables dirigidos lo mejor posible hacia la regleta (Fig. 1).
3) Inserte las pilas en el transmisor respetando la polaridad y controle que el LED (det. 3 de la fig.3) se encienda durante un instante.

E

INSTALACIÓN DEL RECEPTOR

1) Quite la tarjeta electrónica de la caja de plástico.
2) Fije la caja de plástico, con la entrada de los cables hacia abajo, cerca de la central de mando de la cancela, en posición alta de tierra (fig. 1)
3) Reinstale con cuidado la tarjeta electrónica en la caja de plástico.
4) Conecte la salida COSTA1 ("BANDA1") del receptor a la entrada de seguridad de la central de mando de la cancela.
5) Seleccione con el puente de conexión (det. 7 de la fig.4) la salida COSTA1 ("BANDA1") que se adapte mejor a la entrada de seguridad de la central, es decir tipo N.C. o bien 8,2KOhm.
6) Seleccione la tensión correcta mediante el puente de conexión (det. 5 de la Fig. 4) y, posteriormente, conecte la alimentación a los bornes respectivos del receptor (det. 8 de la Fig. 4).

PROGRAMACIÓN

1) Pulse el botón de memorización P1 del receptor (det. 3 de la Fig. 4). El led de al lado comenzará a destellar.
2) Transcurridos algunos segundos, pulse el botón P1 del transmisor (det. 1 de la Fig. 3) hasta que el led de al lado comience a destellar.

Si la operación fuera correcta, el zumbador presente en el receptor emitirá un sonido.

FUNCIONES DE PROGRAMACIÓN

Es posible programar el transmisor para que active la salida COSTA2 ("BANDA2") en el receptor. También es posible cancelar uno o todos los transmisores del receptor.
En la siguiente tabla se describen estas funciones.

NÚMERO PRESIONES	DESTELLOS LED RECEPTOR	FUNCIÓN
1*	1	memorización en COSTA 1 ("BANDA 1")
2*	2	memorización en COSTA2 ("BANDA 2")
3	3	ninguna función
4	4	cancelación de un transmisor
10 sec**	luz fija	Cancelación de todos los transmisores (RESET)

* Si el transmisor estuviera en la memoria del receptor, el zumbador emitirá una nota repetida.
** Mantenga pulsado el botón P1 durante al menos 10 segundos hasta que el Led quede encendido con luz fija durante algunos segundos.

CONFIGURACIÓN DE LA FRECUENCIA

Si hubiera varios receptores instalados en un radio de 100 m, se aconseja hacer funcionar los receptores y sus transmisores con frecuencias diferentes.
Para seleccionar la frecuencia, regule los dip-switches número 1 y 2 (det. 2 de la fig.3 y 1 de la fig.4) siguiendo las tablas TAB1 y TAB2.

E

TAB1 (transmisor)

FUNCIÓN	n.Dip	OFF	ON	DESCRIPCIÓN
Selección frecuencia	1	●		1° Frecuencia
	2	●		
	1		●	2° Frecuencia
	2	●		
	1	●		3° Frecuencia
	2		●	
	1		●	4° Frecuencia
	2		●	
No utilizado	3	●		Dejar en OFF
			●	
No utilizado	4	●		Dejar en OFF
			●	

TAB2 (receptor)

FUNCIÓN	n.Dip	OFF	ON	DESCRIPCIÓN
Selección frecuencia	1	●		1° Frecuencia
	2	●		
	1		●	2° Frecuencia
	2	●		
	1	●		3° Frecuencia
	2		●	
	1		●	4° Frecuencia
	2		●	
STOP en salida COSTA 2	3	●		Desactivado
			●	Activado
No utilizado	4	●		Dejar en OFF
			●	

FUNCIÓN DE STOP

Si los transmisores estuvieran memorizados sólo en COSTA1 ("BANDA1"), la salida COSTA 2 ("BANDA 2") se podrá utilizar con función de STOP.
Configure el dip 3 en ON (det.1 de la fig.4) y conecte la salida COSTA 2 ("BANDA 2") del receptor a la entrada STOP de la central de mando para cancelas.
Si hubiera alguna irregularidad en el sistema SRC, esta salida (el contacto debe estar configurado en N.C.) activará el STOP bloqueando todas las funciones.

PILAS

El transmisor incorpora 2 pilas alcalinas tipo AA.
La duración de estas pilas es de alrededor de 2 años. Cuando se acerque el momento de la sustitución, el transmisor enviará una señal al receptor que hará sonar el zumbar cada 4 segundos aprox.
Si hubiera varios transmisores, accione manualmente las bandas: el zumbador del receptor emitirá un sonido cuando se accione el transmisor con las pilas casi descargadas. Sustitúyalas lo antes posible y no utilice por ningún motivo pilas recargables o de Zinc-Carbón.

ENSAYO DE LAS SALIDAS

En el receptor hay dos entradas de test (det. 4 de la fig. 4): una para cada salida.
Activando 24V en TEST1 se activará la salida COSTA1 ("BANDA1"), activando 24V en TEST2 se activará la salida COSTA2 ("BANDA2").
Esta función de control se puede utilizar sólo en las centrales de mando para cancelas predispuestas.

GB

FEATURES

SRC (Safety Radio Contact) is a radio transmitter/receiver system to be applied to sensitive edges or other safety systems where cable connections cannot be made. The bidirectional function and the battery power supply enable the system to communicate constantly and make the application intrinsically safe and applicable in any situation.
A maximum of 8 transmitters can be memorised on each receiver.
The system can operate on 4 different frequencies to avoid interference in the event that a number of receivers are installed in the vicinity.

TECHNICAL DATA	u.m.	TRANSMITTER	RECEIVER
Power supply	Vdc	3 (2 batteries AA*)	12/24
Consumption	mA	32 (max)	60
Frequency	MHz	868	
Stability	KHz	50	
Radiated power	mW	10	
Operating temperature	°C	-20 +55	
Memorisable transmitters		/	8

* Caution: alkaline batteries. Danger if the polarity is reversed. Replace the battery with one having identical characteristics. Dispose of the batteries as recommended by the manufacturer.

DESCRIPTION OF PARTS

Fig. 3 - Transmitter
1 P1 button
2 Setting dip-switches
3 LD1 Indicator LED
4 Terminal board for sensitive edge input

Fig. 4 - Receiver
1 LD1 Indicator LED
2 Setting dip-switches
3 P1 memorisation button
4 TEST input terminal board
5 Power supply and SENSITIVE EDGE signal output terminal board
6 COSTA 2 (SENSITIVE EDGE 2) setting jumper
7 COSTA 1 (SENSITIVE EDGE 1) setting jumper
8 12/24 V power supply selection jumper

INSTALLING TRANSMITTER

1) Mount the transmitter in the highest point of the gate and near the sensitive edge (Fig. 1).
2) Connect the sensitive edge to the clamp of the transmitter, with a cable max 5 meters long and section minimum 1mmq (4 in Fig. 3). The sensitive edge must be of the 8.2 kOhm balanced NO type. If you use a NC sensitive edge you must use the resistence 8,2 KOhm in series. Run the cables as closely as possible to the terminal board (Fig. 1).
3) Insert the batteries into the transmitter taking great care with the polarity and check that the LED (3 in Fig. 3) lights up momentarily.

GB

INSTALLING RECEIVER

1) Remove the electronic card from the plastic box.
2) Fix the plastic box with the cable input downwards near the gate control unit, at high level from the ground (Fig. 1).
3) Reinsert the electronic card into the plastic box.
4) Connect the receiver's COSTA 1 (“EDGE1”) output to the gate control unit's safety input.
5) Use the jumper (7 in Fig. 4) to select the COSTA 1 (“EDGE1”) output that is most suited to the control unit safety input, i.e. N.C. type or 8.2 kOhm.
6) Connect the power supply to the corresponding receiver terminals (5 in Fig. 4) after selecting the correct voltage by means of the jumper (8 in Fig. 4).

PROGRAMMING

1) Press the P1 memorisation button on the receiver (3 in Fig. 4). The LED alongside begins to flash.
2) Within a few seconds press button P1 on the transmitter (1 in Fig. 3) and hold down until the LED alongside begins to flash.

If the operation is successful, the buzzer on the receiver emits a sound.

PROGRAMMING FUNCTIONS

The transmitter can be programmed in such a way that it activates the COSTA 2 (“EDGE2”) output on the receiver. It is also possible to cancel one or all of the transmitters from the receiver.
These functions are shown in the table below.

NUMBER OF TIMES	RX LED FLASHES	FUNCTION
1*	1	memorisation on COSTA1 (“EDGE 1”)
2*	2	memorisation on COSTA2 (“EDGE 2”)
3	3	no function
4	4	cancellation of single transmitter
10 sec**	fixed light	total cancellation of transmitters (RESET)

* If the transmitter is already present in the receiver memory, the buzzer will emit a repeated sound.
** Hold down button P1 for at least 10 seconds until the LED remains illuminated steadily for a few seconds.

SETTING FREQUENCY

If a number of receivers are installed within a radius of 100 m, it is advisable to set the receivers, and consequently the transmitters, for operation on different frequencies.
To select the frequency, set dip-switches numbers 1 and 2 (2 in Fig. 3 and 1 in Fig. 4) according to tables TAB1 and TAB2.

TAB1 (transmitter)

FUNCTION	n.Dip	OFF	ON	DESCRIPTION
Frequency selection	1	●		1° Frequency
	2	●		
	1		●	2° Frequency
	2	●		
	1	●		3° Frequency
	2		●	
	1		●	4° Frequency
	2		●	
Not used	3	●		Leave OFF
			●	
Not used	4	●		Leave OFF
			●	

TAB2 (receiver)

FUNCTION	Dip no.	OFF	ON	DESCRIPTION
Frequency selection	1	●		1° Frequency
	2	●		
	1		●	2° Frequency
	2	●		
	1	●		3° Frequency
	2		●	
	1		●	4° Frequency
	2		●	
STOP on COSTA2 (EDGE2) output	3	●		Inhibited
			●	Enabled
Not used	4	●		Leave OFF
			●	

STOP FUNCTION

If the transmitters are memorised only on COSTA1 (“EDGE1”) it will be possible to use the COSTA 2 (“EDGE 2”) output with a STOP function.
Set dip-switch 3 to ON (1 in Fig. 4) and connect the receiver's COSTA 2 (“EDGE 2”) output to the gate control unit's STOP input.
In the event of a malfunction of any kind on the SRC system, this output (the contact must be set to N.C.) will perform a STOP to block all the functions.

BATTERIES

The transmitter has 2 type AA alkaline batteries.
These batteries have a lifetime of approximately 2 years. When it is nearly time to replace them, the transmitter will send a signal to the receiver that makes the buzzer sound approximately every 4 seconds.
If there is more than one transmitter, operate the various edges manually: the receiver's buzzer will emit a sound when the transmitter with the low batteries is activated. Replace the batteries as soon as possible. Under no circumstances use rechargeable or Zinc-Carbon batteries.

OUTPUT TESTING

On the receiver there are two test inputs (4 in Fig. 4), one for each output.
Applying 24V to TEST1 activates output COSTA1 (“EDGE1”); applying 24V to TEST2 activates output COSTA2 “EDGE2”.
This control function can be used only on specially designed gate control units.

D

MERKMALE

SRC (Safety Radio Contact) ist ein Funk-System mit Empfänger/Sender, das an Schaltleisten oder andere Sicherheitssysteme angeschlossen wird, wo kein Kabelanschluss möglich ist.
Dank des Betriebs in zwei Richtungen und der Batteriespeisung, steht das System ständig in Verbindung, womit die Anwendung sicher und überall einsetzbar ist.
In jedem Empfänger können bis zu 8 Sender gespeichert werden.
Das System kann auf 4 verschiedenen Frequenzen arbeiten, um Störungen zu vermeiden, falls in der Nähe mehrere Empfänger installiert sind.

TECHNISCHE DATEN	u.m.	SENDER	EMPFÄNGER
Versorgung	Vdc	3 (2 Batterien AA*)	12/24
Verbrauch	mA	32 (max)	60
Frequenz	MHz	868	
Stabilität	KHz	50	
Strahlungsleistung	mW	10	
Betriebstemperatur	°C	-20 +55	
Speicherbare Sender		/	8

* Attenzione: Batterie alcaline. Pericolo in caso di inversione della polarità. Sostituire la batteria con una di uguali caratteristiche. Smaltire le batterie come raccomandato dal produttore.

BESCHREIBUNG DER TEILE

Abb. 3 - Empfänger
1 Druckknopf P1
2 Dip-switch Einstellungen
3 Anzeigeled LD1
4 Klemmenbrett Eingang Schaltleiste

Abb. 4 - Sender
1 Anzeigeled LD1
2 Dip-switch Einstellungen
3 Druckknopf Speicherung P1
4 Klemmenbrett Eingänge TEST
5 Klemmenbrett Speisung und Ausgänge Signal COSTA (LEISTE)
6 Jumper Einstellung COSTA 2 (LEISTE 2)
7 Jumper Einstellung COSTA 1 (LEISTE 1)
8 Jumper Auswahl Speisung 12/24 V

INSTALLATION SENDER

1) In der höchte Punkt der Tür, den Sender in der Nähe der Schaltleiste befestigen (Abb. 1).
2) Die Schaltleiste an das Klemmenbrett des Senders mit Kabeln von Max. 5 Meter und Schnitt von Minimum 1 mmq schließen (Teil 4 der Abb. 3). Die Leiste muss ausgeglichen sein und 8,2 KOhm NO aufweisen. In der Fall sich Gebräuche eine Küste empfindliches NC ist verbindlich, den Widerstand 8,2 KOhm in Reihe zu benutzen. Die Kabel so gut wie möglich am Klemmenbrett halten (Abb.1).
3) Die Batterien in den Sender einfügen, auf die Polarität achten und prüfen, ob die LED (Teil 3 der Abb. 3) kurz erleuchtet.

D

INSTALLATION EMPFÄNGER

1) Die Platine aus der Plastikbox nehmen.
2) Die Plastikbox mit dem Kabeleingang nach unten zeigend in der Nähe der Steuerung des Tors fixieren, In hohen Position (Abb. 1).
3) Die Platine vorsichtig wieder in die Plastikbox einlegen.
4) Den Ausgang "COSTA1" (LEISTE1) des Empfängers am Sicherheitseingang der Steuerung des Tors anschließen.
5) Mit der Brücke (Teil 7 der Abb. 4) den Ausgang "COSTA1" wählen, der besser für den Sicherheitseingang der Steuerung geeignet ist, d.h. Typ N. C. oder 8,2 KOhm.
6) Die Speisung mit den jeweiligen Klemmen des Empfängers anschließen (Teil 5 der Abb. 4), nachdem die korrekte Speisung über die Brücke gewählt wurde (Teil 8 der Abb. 4).

PROGRAMMIERUNG

1) Den Speicherungsdruckknopf P1 im Empfänger drücken (Teil 3 der Abb. 4). Die Led beginnt zu blinken.
2) Binnen weniger Sekunden den Druckknopf P1 im Sender drücken (Teil 1 der Abb. 3), bis die daneben stehende Led zu blinken beginnt.

Wenn der Vorgang erfolgreich abgeschlossen wurde, gibt der Summe im Empfänger einen Ton ab.

PROGRAMMIERUNGSFUNKTIONEN

Es ist möglich, den Sender so zu programmieren, dass der Ausgang "COSTA2" (LEISTE 2) im Empfänger aktiviert wird. Außerdem ist es möglich, durch den Empfänger einen oder mehrere Sender zu löschen. In der Tabelle sind die folgenden Funktionen aufgeführt.

BETÄTIGUNGSANZAHL	BLINKEN LED RX	FUNKTION
1*	1	Speicherung in "COSTA 1" (LEISTE 1)
2*	2	Speicherung in "COSTA 2" (LEISTE 2)
3	3	Keine Funktion
4	4	Löschen einzelner Sender
10 sec**	Festes Licht	Vollständiges Löschen der Sender (RESET)

* Wenn der Sender schon im Speicher des Empfängers ist, gibt der Summer einen sich wiederholenden Ton ab.

** Den Druckknopf P1 mindestens 10 Sekunden gedrückt halten, bis die Led einige Sekunden fest erleuchtet.

EINSTELLUNG FREQUENZ

Falls im Umfeld von 100 m mehrere Empfänger installiert sind, empfehlen wir, die verschiedenen Empfänger und somit die diesbezüglichen Sender auf verschiedenen Frequenzen arbeiten zu lassen.

Um die Frequenz auszuwählen, die dip-switch Nummer 1 und 2 (Teil 2 der Abb. 3 und 1 der Abb. 4) bei Befolgung der Tabellen TAB1 und TAB2 einzustellen.

D

TAB1 (Sender)

FUNKTION	Nr. Dip	OFF	ON	BESCHREIBUNG
Auswahl Frequenz	1	●		1° Frequenz
	2	●		
	1		●	2° Frequenz
	2	●		
	1	●		3° Frequenz
	2		●	
	1		●	4° Frequenz
	2		●	
Nicht benützt	3	●		Auf OFF lassen
			●	
Nicht benützt	4	●		Auf OFF lassen
			●	

TAB2 (Empfänger)

FUNKTION	Nr. Dip	OFF	ON	BESCHREIBUNG
Auswahl Frequenz	1	●		1° Frequenz
	2	●		
	1		●	2° Frequenz
	2	●		
	1	●		3° Frequenz
	2		●	
	1		●	4° Frequenz
	2		●	
STOP am Ausgang COSTA2 (LEISTE 2)	3	●		Ausgeschlossen
			●	Eingeschaltet
Nicht benützt	4	●		Auf OFF lassen
			●	

FUNKTION STOPP

Falls die Speicher nur in “COSTA1” (LEISTE1) gespeichert werden, den Ausgang “COSTA 2” (LEISTE 2) mit der STOPP-Funktion verwenden.
Den Dip 3 auf ON stellen (Teil 1 der Abb.4) und den Ausgang “COSTA 2” (LEISTE 2) des Empfängers an den Eingang STOPP der Torsteuerungen schließen.
Im Falle einer Störung des Systems SRC bewirkt dieser Ausgang (der Kontakt muss auf N.C. eingestellt sein) einen STOPP und blockiert alle Funktionen.

BATTERIEN

Der Sender ist mit 2 Alkaline-Batterien Typ AA ausgestattet.
Die Dauer dieser Batterien beträgt zirka 2 Jahre. Wenn sie ersetzt werden müssen, gibt der Sender ein Signal an den Empfänger, der wiederum den Summer zirka alle 4 Sekunden aktiviert.
Falls mehrere Sender vorliegen, müssen die verschiedenen Leisten von Hand betätigt werden: Der Summer des Empfängers gibt einen Ton ab, wenn der Sender mit den fast leeren Batterien betätigt wird. So schnell wie möglich ersetzen und keine wieder aufladbaren Batterien oder Zink-Karbon-Batterien verwenden.

TEST DER AUSGÄNGE

Im Empfänger sind zwei Test-Eingänge (Teil 4 der Abb.4), jeweils einer pro Ausgang.
Wenn 24V in TEST1 eingeleitet werden, erfolgt die Aktivierung des Ausgangs “COSTA1” (LEISTE1), bei Einleitung von 24V in TEST2 erfolgt die Aktivierung des Ausgangs “COSTA2“ (LEISTE2).
Diese Kontrollfunktion kann nur über Steuerungen für diesbezüglich eingerichtete Tore verwendet werden.

NL

KENMERKEN

SRC (Safety Radio Contact) is een radiografisch bestuurbaar zender-/ontvangersysteem dat kan worden toegepast op contactlijsten of andere veiligheidssystemen waar het niet mogelijk is een koppeling via kabel uit te voeren.
Dankzij de bidirectionele functie en de stroomvoorziening via batterijen staat het systeem constant in verbinding en zorgt ervoor dat de toepassing echt veilig is en overal kan worden toegepast.
In elke ontvanger kunnen er ten hoogste 8 zenders in het geheugen worden opgeslagen.
Het systeem kan op 4 verschillende frequenties werken om interferentie te voorkomen voor het geval dat er meerdere ontvangers in de nabijheid zijn geïnstalleerd.

TEHNISCHE GEGEVENS	u.m.	ZENDERS	ONTVANGER
Voedingsspanning	Vdc	3 (2 batterijen AA*)	12/24
Verbruik	mA	32 (max)	60
Frequentie	MHz	868	
Stabiliteit	KHz	50	
Stralingsvermogen	mW	10	
Bedrijfstemperatur	°C	-20 +55	
Zenders die in het geheugen kunnen worden opgeslagen		/	8

* Let op: alkalinebatterijen. Gevaar in geval van verwisseling van de polariteit.
Vervang de batterij door een exemplaar met dezelfde eigenschappen.
Gooi de batterijen weg zoals aanbevolen door de fabrikant.

BESCHRIJVING VAN DE DELEN

Afb. 3 - Zender
1 Knop P1
2 Dipschakelaars instellingen
3 Signaleringsled LD1
4 Klemmenbord ingangen Contactlijst

Afb. 4 - Ontvangersysteem
1 Signaleringsled LD1
2 Dipschakelaars instellingen
3 Knop geheugenopslag P1
4 Klemmenbord ingangen TEST
5 Klemmenbord stroomvoorziening en uitgangen signaal COSTA (LIJST)
6 Jumper instelling COSTA 2 (LIJST 2)
7 Jumper instelling COSTA 1 (LIJST 1)
8 Jumper keuze stroomvoorziening 12/24 V

INSTALLATIE ZENDER

1) Het hoogste punt van anti, Bevestig de zender in de nabijheid van de contactlijst (afb. 1).
2) Sluit de contactlijst op het klemmenbord van de zender (deel 4 op afb. 3) aan cable max 5 meter , minimaal deel 1 mmq. De lijst moet een gebalanceerde lijst zijn met 8,2 KOhm NO. In Fall sich der Gebrauch eine Küste empfindliches NC verbindlich ist, den Widerstand 8,2 KOhm in Reihe zu benutzen. Houd de kabels zo dicht mogelijk bij het klemmenbord (afb 1).
3) Plaats de batterijen in de zender en let daarbij goed op de polariteit; controleer of de LED (deel 3 op afb.3) eventjes gaat branden.

NL

INSTALLATIE ONTVANGER

1) Haal de elektronische kaart uit de plastic box.
2) Bevestig de plastic box met de kabelingang naar beneden gericht in de nabijheid van de besturingseenheid van de poort (afb. 1).
3) Steek de elektronische kaart voorzichtig in de plastic box.
4) Sluit de uitgang “COSTA1” (LIJST1) van de ontvanger op de veiligheidsingang van de besturingseenheid van de poort aan.
5) Selecteer met behulp van het bruggetje (deel 7 op afb. 4) de uitgang “COSTA1” (LIJST1)die het best past bij de veiligheidsingang van de besturingseenheid, dat wil zeggen van het type N.C. of 8,2KOhm.
6) Sluit de stroomvoorziening pas dan op de desbetreffende klemmen van de ontvanger aan (deel 5 op afb. 4) nadat u de correcte spanning door middel van het bruggetje (deel 8 op afb. 4) hebt geselecteerd.

PROGRAMMERING

1) Druk op de knop voor geheugenopslag P1 op de ontvanger (deel 3 op afb. 4). De led daarnaast begint te knipperen.
2) Druk binnen enkele seconden zolang op de knop P1 op de zender (deel 1 op afb. 3) tot de led daarnaast gaat knipperen.

Als deze handeling met goed gevolg wordt afgesloten, zal de pieper in de ontvanger een geluid afgeven.

PROGRAMMEERFUNCTIES

Het is mogelijk de zender zo te programmeren dat de uitgang "COSTA2" (LIJST2)op de ontvanger wordt geactiveerd. Het is bovendien mogelijk één of alle zenders van de ontvanger te wissen.
In onderstaande tabel worden deze functies opgevoerd.

AANTAL MALEN TOETS INGEDRUKT	AANTAL KNIPPERINGEN LED RX	FUNCTIE
1*	1	Geheugenopslag op "COSTA 1"(LIJST 1)
2*	2	Geheugenopslag op "COSTA 2" (LIJST 2)
3	3	Geen enkele functie
4	4	Eén enkele zender gewist
10 sec**	Ononderbroken licht	Alle zenders gewist (RESET)

* Als de zender al in het geheugen van de ontvanger is, zal de zoemer twee maal een noot voorbrengen.
** Houd de knop P1 tenminste 10 seconden lang ingedrukt tot de led enige seconden lang ononderbroken blijft branden.

INSTELLLING FREQUENTIE

Indien er meer installaties plus ontvangers binnen een straal van 100 m werkzaam zijn, is het raadzaam de verschillende ontvangers en dus de bijbehorende zenders op verschillende frequenties te laten werken.
Om de frequentie te selecteren dient u de dipschakelaars 1 en 2 (deel 2 op afb. 3 en 1 op afb.4) op basis van de tabellen TAB1 en TAB2 in te stellen.

NL

TAB1 (zender)

FUNCTIE	nr. Dip	OFF	ON	BESCHRIJVING
Selectie frequentie	1	●		1° Frequentie
	2	●		
	1		●	2° Frequentie
	2	●		
	1	●		3° Frequentie
	2		●	
	1		●	4° Frequentie
	2		●	
Niet gebruikt	3	●		Laat op OFF
			●	
Niet gebruikt	4	●		Laat op OFF
			●	

TAB2 (ontvanger)

FUNCTIE	nr. Dip	OFF	ON	BESCHRIJVING
Selectie frequentie	1	●		1° Frequentie
	2	●		
	1		●	2° Frequentie
	2	●		
	1	●		3° Frequentie
	2		●	
	1		●	4° Frequentie
	2		●	
STOP op uitgang COSTA2 (LIJST2)	3	●		Uitgeschakeld
			●	Ingeschakeld
Niet gebruikt	4	●		Laat op OFF
			●	

FUNCTIE STOP

Indien de zenders alleen op “COSTA1” (LIJST1) in het geheugen worden opgeslagen, zal het mogelijk zijn de uitgang “COSTA 2” (LIJST 2)met de functie van STOP te gebruiken.
Stel dip 3 op ON (deel 1 op afb. 4) in en sluit de 'uitgang “COSTA 2” (LIJST 2) van de ontvanger op de ingang STOP van de besturingseenheid voor poorten aan.
In geval van enige onregelmatigheid van het systeem SRC, zal deze uitgang (het contact moet op N.C. worden ingesteld) de STOP in werking doen treden waarmee alle functies worden geblokkeerd.

BATTERIJEN

De zender is voorzien van 2 alkalinebatterijen type AA.
Deze batterijen hebben een levensduur van circa 2 jaar. Wanneer het moment komt dat de batterijen vervangen moeten worden, zal de zender een signaal naar de ontvanger zenden die de zoemer ongeveer elke 4 seconden zal laten afgaan.
Indien er meer zenders zijn, dient u de verschillende lijsten handmatig te laten werken: de zoemer van de ontvanger zal een geluid afgeven wanneer de zender functioneert terwijl de batterijen bijna leeg zijn. Vervang deze zo snel mogelijk en gebruik absoluut geen oplaadbare batterijen of zinkkoolstofbatterijen.

TEST VAN DE UITGANGEN

In de ontvanger zijn twee testingangen (deel 4 op afb. 4), één voor elke uitgang.
Wanneer u 24V op TEST1 aanbrengt, zult u de activering van de uitgang “COSTA1”(LIJST1) hebben; wanneer u 24V op TEST2 aanbrengt, zal de uitgang “COSTA2” ((LIJST2) worden geactiveerd.
Deze controle functie mag alleen worden gebruikt op daarvoor ingerichte besturingseenheden voor poorten.

I SMALTIMENTO

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente!
Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

F MISE AU REBUT

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas jeter dans la nature !
S'informer sur le système de recyclage ou de mise au rebut du produit en respectant les normes locales en vigueur.

E ELIMINACION

Este producto está constituido por varios componentes que podrían, a su vez, contener sustancias contaminantes. ¡No los vierta en el medio ambiente!
Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del produco con arreglo a las leyes vigentes en ámbito local.

GB DISPOSAL

This product is made up of various components that could contain pollutants. Dispose of properly!
Make enquiries concerning the recycling or disposal of the product, complying with the local laws in force.

D ENTSORGUNG

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bauteilen, die ihrerseits die Umwelt verschmutzende Stoffe enthalten können. Sachgerecht entsorgen!
Informieren Sie sich, nach welchem Recycling- oder Entsorgungssystem das Produkt entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen ist.

NL VERWIJDERING

Dit product bestaat uit diverse onderdelen die ook weer verontreinigende stoffen kunnen bevatten. Het product mag niet zomaar weggegooid worden!
Informeer over de wijze van hergebruik of verwijdering van het product en neem daarbij de wettelijke voorschriften die ter plaatse gelden in acht.



CODICE	SERIE	MODELLO	DATA
DCE103	SRC	TXE - RXE	06-11-2015

Dichiarazione di Conformità CE
(Dichiarazione del costruttore)

La dichiarazione di conformità CE per i prodotti Cardin è disponibile in lingua originale nel sito www.cardin.it nella sezione "norme e certificazione" attraverso il link:
http://www.cardin.it/Attachment/dce103.pdf

Les déclarations de conformité CE des produits Cardin sont disponibles dans la langue originale sur le site www.cardin.it dans la section "normes et certificats" par le lien :
http://www.cardin.it/Attachment/dce103.pdf

Las declaraciones de conformidad CE de los productos Cardin se encuentran disponibles en el idioma original en el sitio www.cardin.it en la secci—n "normas y certificaciones" en el enlace:
http://www.cardin.it/Attachment/dce103.pdf

The CE conformity declaration for Cardin products is available in original language from the site www.cardin.it under the section "Standards and Certification" via the link:
http://www.cardin.it/Attachment/dce103.pdf

Die CE-Konformitätserklärungen für die Cardin-Produkte stehen in der Originalsprache auf der Homepage www.cardin.it im Bereich "Normen und Zertifizierung" zur Verfügung unter dem Link:
http://www.cardin.it/Attachment/dce103.pdf

note:



CARDIN HOTLINE ITALY
04 38 40 41 50

CARDIN ELETTRONICA S.p.A
Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla - 31013
Codognè (TV) Italy
GPS 45.864, 12.375
Tél: (+39) 04 38 40 40 11
fax: (+39) 04 38 40 18 31
e-mail (Italy): sales.office.it@cardin.it
e-mail (Europe): sales.office@cardin.it
http:// www.cardin.it

CARDIN ELETTRONICA FRANCE
333, Avenue Marguerite Perey
77127 LIEUSAINT CEDEX
Tél: 01 60 60 39 34
Fax: 01 60 60 39 62
http:// www.cardin.fr

CARDIN HOTLINE FRANCE
0892 68 67 07

CARDIN ELETTRONICA DEUTSCHLAND
Neufahmer Str. 12b
D-85375 Neufahrn/Grüneck
TEl: +49 81 65 94 58 77
Fax: +49 81 65 94 58 78
http:// www.Cardin-DE.DE

CARDIN HOTLINE DEUTSCHLAND
0172 6742256

CARDIN ELETTRONICA BELGIUM
Acaciastraat 18B
B-2440 Geel
Tél: +32(0)14/368.368
Fax: +32(0)14/368.370
http:// www.cardin.be

CARDIN HOTLINE BELGIUM
014 368 368

ZVL610.00 mod.21-12-2016